



2025-06-23

Hier gibt es für einen besinnlichen Menschen, der nicht nur wissenschaftliche, sondern auch metaphysische Interessen besitzt, nur zwei Arten der Einstellung, zwischen denen er wählen kann: entweder Angst und feindseliger Widerstand oder Ehrfurcht und vertrauensvolle Hingabe.

Max Planck, *Sinn und Grenzen der exakten Wissenschaft* (Vortrag gehalten im November 1941)

For someone contemplative who is interested in not only science but also metaphysics, there are here only two types of attitudes he can choose – either fearful and hostile resistance or commitment with awe and trustfulness.

Max Planck, *Significance and boundaries of the exact science* (speech held in November 1941)

一个对科学和形而上学都感兴趣的思考者，对他而言，这里只有两种应对的态度可供选择：要么因害怕而产生充满敌意的抗拒，要么心怀敬畏和笃信踏上奔赴之路。

马克斯·普朗克，精确科学的意义和边界（演讲，1941年11月）

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室